



# THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN C ♦ 29 THÁNG 6 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng  
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://fb.com/cdcttdvn.sb)



## SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, through of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

## GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.*



**Dòng Truyền giáo  
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the  
Divine Word

Western Province  
11316 Cypress Ave,  
Riverside, CA 92505

## Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD  
[rflores@sbdioocese.org](mailto:rflores@sbdioocese.org)

## Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD  
(678) 575- 9593 | [gpham@sbdioocese.org](mailto:gpham@sbdioocese.org)

## Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD  
[dnguyen@sbdioocese.org](mailto:dnguyen@sbdioocese.org)

## THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần ..... 7:00 AM  
Thứ Năm hằng tuần ..... 7:00 AM  
**Chúa Nhật hằng tuần ..... 4:00 PM**  
Thứ Sáu đầu tháng ..... 7:00 PM  
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (*Kính Đức Mẹ*) ..... 8:00 AM  
*Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.*

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) ..... 7:30 AM – 8:30 AM  
Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) ..... 6:30 PM – 7:00 PM  
• Hội Cursillo phụ trách  
Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) ..... 3:15 PM – 3:45 PM  
**Tuần 1:** Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách  
**Tuần 2:** Bà mẹ Công giáo      ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm  
**Tuần 4:** Legio Mariae      ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

## GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ ..... 11:00 AM – 12:15 PM  
Giáo lý ..... 12:30 PM – 1:45 PM  
Thiếu Nhi Thánh Thể ..... 2:00 PM – 3:30 PM

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) ..... 5:15 PM – 6:00 PM  
*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.  
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

## BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) ..... 3:15 PM – 4:45 PM  
(*trong giờ Châu Thánh Thể*)  
Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) ..... 4:00 PM – 5:00 PM

## BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

## CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   2:00 - 3:30 PM   Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   12:30 - 1:45 PM   Phòng D3	

### Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

<b>Đội Fatima</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
<b>Đội Mân Côi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
<b>Đội Hy vọng</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
<b>Đội Từ bi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

### Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2   2 PM - 3:30 PM	

### Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3   2:30 PM - 3:30 PM	

### Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4   2 PM - 3:30 PM	

### Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu   9 PM - 11 PM   Phòng D3	

## Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

### BÀI 74. KINH LẠY CHA

#### 627. Chúa Giêsu đã dạy chúng ta kinh nguyện nào?

Chúa Giêsu đã dạy chúng ta kinh nguyện tuyệt hảo, đó là kinh Lạy Cha:

Lạy Cha chúng con ở trên trời. Chúng con nguyện danh Cha cả sáng. Nước Cha trị đến. Ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.

Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày. và tha nợ chúng con, như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con. Xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ, nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ. Amen.

#### 628. Chúa Giêsu dạy kinh Lạy Cha khi nào?

Chúa Giêsu dạy kinh Lạy Cha khi một môn đệ thấy Ngài cầu nguyện và thưa rằng: "Xin Thầy dạy chúng con cầu nguyện" (Lc 11,1).

#### 629. Vì sao kinh Lạy Cha có tầm quan trọng đặc biệt trong đời sống Kitô Giáo?

Vì kinh Lạy Cha là kinh nguyện tóm lược toàn bộ Tin Mừng, là kinh nguyện của Chúa và của Hội Thánh.

#### 630. Vì sao kinh Lạy Cha là kinh nguyện tóm lược toàn bộ Tin Mừng?

Vì kinh Lạy Cha nằm ở trung tâm Bài giảng trên núi và lấy lại nội dung chính yếu của Tin Mừng dưới hình thức một kinh nguyện.

#### 631. Vì sao kinh Lạy Cha là kinh nguyện của Chúa?

Vì kinh Lạy Cha là kinh nguyện do chính Chúa Giêsu đã dạy.

#### 632. Vì sao kinh Lạy Cha là kinh nguyện của Hội Thánh?

Vì kinh Lạy Cha là thành phần không thể thiếu trong các giờ kinh Phụng vụ và trong các Bí tích khai tâm Kitô giáo.

### LẠY CHA CHÚNG CON Ở TRÊN TRỜI

#### 633. Vì sao chúng ta dám đến gần và kêu cầu Thiên Chúa là Cha?

Vì Chúa Giêsu đã mạc khải và hướng dẫn chúng ta đến với Chúa Cha, đồng thời Chúa Thánh Thần cho chúng ta biết và làm cho chúng ta trở thành con cái Thiên Chúa.

#### 634. Chúng ta phải đọc kinh Lạy Cha với những tâm tình nào?

Chúng ta phải đọc kinh Lạy Cha với tâm tình này:

- Một là ước ao và quyết chí nên giống Thiên Chúa là Cha, vì chúng ta được dựng nên giống hình ảnh Ngài;
- Hai là phải có lòng khiêm nhường và tin tưởng nơi Thiên Chúa, nhờ đó chúng ta được hoán cải và trở nên như trẻ thơ. ▶

**635. Chúng ta phải hiểu và sống thế nào khi kêu cầu Thiên Chúa là “Cha chúng con”?**

Chúng ta phải hiểu Thiên Chúa là Cha của tất cả mọi người và mọi người là anh em với nhau, vì thế chúng ta phải yêu thương và phục vụ lẫn nhau.

**636. Vì sao lời kêu cầu Thiên Chúa là “Cha chúng con” mang tính hiệp thông và truyền giáo?**

Vì đó là lời cầu nguyện cho các Kitô hữu được hợp nhất với nhau và cho mọi người được nhận biết Thiên Chúa là Cha.

**637. Chúng ta phải hiểu thế nào khi kêu cầu Thiên Chúa là Cha “ở trên trời”?**

Chúng ta phải hiểu Thiên Chúa cao cả và vượt trên tất cả mọi sự, Ngài là Đấng thánh thiện và hiện diện trong tâm hồn những người công chính.

**BÀI 75. BẢY LỜI CẦU XIN**

**638. Kinh Lạy Cha được cấu tạo thế nào?**

Kinh Lạy Cha bao gồm bảy lời cầu xin dâng lên Thiên Chúa là Cha. Ba lời cầu xin đầu hướng chúng ta đến Thiên Chúa, bốn lời cầu xin cuối trình bày những nhu cầu của con người.

**639. Chúng ta xin gì trong ba lời nguyện đầu tiên của kinh Lạy Cha?**

Chúng ta xin cho Danh Cha cả sáng, Nước Cha trị đến, ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.

**640. Chúng ta xin gì khi nguyện “Danh Cha cả sáng”?**

Chúng ta xin cho toàn thể nhân loại nhận biết và ngợi khen Thiên Chúa là Đấng chí thánh.

**641. Chúng ta phải làm gì để Danh Cha được cả sáng?**

Chúng ta phải sống tốt lành thánh thiện, để mọi người nhận biết và chúc tụng Thiên Chúa là Cha.

**642. Chúng ta xin gì khi nguyện “Nước Cha trị đến”?**

Chúng ta khẩn cầu Đức Kitô trở lại trong vinh quang và Nước Thiên Chúa ngày càng lớn mạnh ngay trong cuộc đời này.

**643. Chúng ta xin gì khi nguyện “Ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời”?**

Chúng ta xin Cha kết hợp ý muốn của chúng ta với ý muốn của Chúa Giêsu, để ý định yêu thương của Ngài được thực hiện trọn vẹn dưới đất, như đã được thực hiện trọn vẹn trên trời.

**644. Chúng ta xin gì trong bốn lời cầu xin cuối của kinh Lạy Cha?**

Chúng ta Cha ban lương thực hằng ngày, tha thứ tội lỗi, trợ giúp chúng ta trong những cơn cám dỗ và giải thoát chúng ta khỏi sự dữ.

**645. Chúng ta xin gì khi nguyện “Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày”?**

Chúng ta xin Cha ban lương thực vật chất cũng như tinh thần và cho chúng ta biết giúp đỡ những người thiếu thốn. ▶

**LỊCH PHỤNG VỤ**

<b>Thứ Hai, 30/6/25</b>	Thứ Hai tuần XIII Thường Niên
<b>Thứ Ba, 1/7/25</b>	Thứ Ba tuần XIII Thường Niên
<b>Thứ Tư, 2/7/25</b>	Thứ Tư tuần XIII Thường Niên
<b>Thứ Năm, 3/7/25</b>	Thánh Tô-ma, Tông đồ ( <i>Lễ Kính</i> )
<b>Thứ Sáu, 4/7/25</b>	Thứ Sáu tuần XIII Thường Niên <i>Không có Châu và Thánh Lễ Thứ Sáu đầu tháng</i>
<b>Thứ Bảy, 5/7/25</b>	Thứ Bảy tuần XIII Thường Niên
<b>Chúa Nhật, 6/7/25</b>	Chúa Nhật tuần XIV Thường Niên năm C <i>Không có Châu Thánh Thể từ nay cho đến ngày 9 tháng 8</i>

**CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN**

- Cha Phó: cầu cho LH **Têrêxa** Phạm Thị Yến mới qua đời
- Nguyễn Quốc Sử: cầu cho LH **Anna** Nguyễn Thị Trạng mới qua đời tại VN
- Thông Trần: cầu cho LH **Têrêxa** Nguyễn Kim Hải (3 ý)
- Chị Thanh: cầu cho LH **Tadêô** (2 ý), và LH **Têrêxa, Giuse** và các LH
- Ấn danh: cầu cho LH **Maria** Vũ Thị Thoa, **Giuse** Nguyễn Ngọc Phú, **Phêrô** Nguyễn Thành Đông, **Anna** Nguyễn Thị Ảnh
- Tịnh: cầu cho LH **Giuse**
- Gđ. Ban Hạnh: (1) cầu cho LH **Maria** (*giỗ*); (2) *Tạ ơn*
- Gđ. Bà Út: cầu cho LH **Tôma**
- Ấn danh: cầu cho LH **Maria** Lê Bảo Thái, LH ông bà tổ tiên, và các đẳng LH
- Gđ. Anh Cảnh: cầu cho LH **Anna Maria**
- Bà Điện: cầu cho các LH hai bên nội ngoại
- Liên nhóm Cursillô: cầu cho các gia đình Cursillistas được bình an và cầu cho LH các Cursillistas đã qua đời
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện

**646. Chúng ta xin gì khi nguyện “Xin Cha tha nợ chúng con, như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con”?**

Chúng ta xin Cha thương xót và tha thứ cho mọi xúc phạm của chúng ta, đồng thời giúp chúng ta biết yêu thương và tha thứ cho người khác.

**647. Chúng ta phải làm thế nào để có thể tha thứ cho người khác?**

Chúng ta phải xin Chúa Thánh Thần trợ giúp, vì chỉ mình Ngài mới làm cho chúng ta có được tâm tình yêu thương và khả năng tha thứ như Chúa Giêsu. ■

**648. Chúng ta xin gì khi nguyện “Xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ”?**

Chúng ta xin Cha đừng để chúng ta đơn độc trong cơn cám dỗ, nhưng ban Thánh Thần để giúp chúng ta biết nhận định và chống lại cám dỗ, biết tỉnh thức và bền đỗ đến cùng.

**649. Chúng ta xin gì khi nguyện “nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ”?**

Chúng ta xin Cha cho cả gia đình nhân loại được thoát khỏi Satan và mọi việc làm của nó, cùng xin ơn bình an và kiên trì chờ ngày Chúa Giêsu lại đến.

**650. Chúng ta mong ước gì khi kết thúc kinh Lạy Cha với tiếng “Amen”?**

Chúng ta mong ước Chúa Cha nhận lời chúng ta cầu xin và cho chúng ta biết thực thi những điều Chúa Giêsu dạy trong kinh nguyện này.



**Kinh Cầu Cùng Thánh Phêrô**

Kính lạy Thánh Phêrô là Tông đồ Cả của Chúa Giêsu, là đầu cùng, là cột cái Hội Thánh, là thầy dạy mọi sự thật. Chúa Giêsu đã phó các con chiên cho người coi sóc, đã đặt người cầm giềng mỗi các giáo dân, đã ban cho người chìa khóa Nước Thiên Đàng.

Chúng con vui mừng vì thánh Phêrô đã được chức cao quyền trọng như vậy, chúng con xin chọn người làm quan thầy, cậy người coi sóc gìn giữ những con mọn này cho khỏi miệt mỏi rờng là ma quỷ. Lại xin cho những ai lạc đàng được biết chính nẻo là đạo thánh mà tin, cùng giữ cho vững bền; đến ngày sau qua khỏi đời này xin thánh Phêrô mở cửa Thiên-đàng cho chúng con được hiệp lại một nhà một nước, mà thờ phụng châu chực Chúa tạo thành muôn vật, hằng vui sống, hằng trị đời đời chẳng cùng. Amen. ■



**Kinh Ông Thánh Phaolô**

Kính lạy Thánh Phaolô là Tông đồ Cả Đức Chúa Giêsu, đã giảng rao sự thật của đạo Đức Chúa Trời trước mặt thiên hạ, thì chúng con xin người cầu bầu cho chúng con đang lúc còn ở giữa kẻ thù dưới thế gian này.

Chúng con xin Thánh Phaolô cầu cho chúng con.

Đáng chịu lấy những sự Chúa Kitô đã hứa.

Lạy Chúa là Đấng xưa đã chọn thánh Phaolô đi giảng rao dạy dỗ người ta biết đàng chính thật mà lên Thiên Đàng, thì chúng con xin Chúa ban cho chúng con được vâng giữ những lời các đấng chăn chiên dạy dỗ chúng con, cho chúng con được dõ theo đàng chính thật mà lên Thiên Đàng. Vì Đức Giêsu Kitô là Chúa chúng con. Amen. ■

**THÔNG BÁO**

Cha Phó sẽ đi vắng từ Chúa Nhật, 7 tháng 7 đến thứ Hai, 4 tháng 8 năm 2025. Trong thời gian này, sẽ **KHÔNG** có Châu Thánh Thể, Giải Tội, Rửa Tội, và Xức Dầu Bệnh nhân vào các ngày Chúa Nhật. Các Thánh Lễ Chúa Nhật sẽ do các Cha khách cử hành.

Với các nhu cầu mục vụ khẩn cấp, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ (909) 884-6375 trong giờ làm việc vào các ngày thứ Hai, Ba, Năm, hoặc xin liên lạc với Ban Thường vụ Cộng đoàn.

**HỘI THẢO MỤC VỤ CHO NGƯỜI VIỆT**

Cộng đồng Công giáo VN Giáo phận San Bernardino sẽ tổ chức Hội thảo Mục vụ vào ngày **19 tháng 7 năm 2025**, từ **9:30 AM – 3:00 PM** tại St. George Church, Ontario.

Các Hội thảo bao gồm chủ đề **Phụng vụ** (Lm. Vinh-sơn Nguyễn Thế Thủ), **Sự phạm Giáo lý** (Nt. Têrêxa Ann Nguyễn Trang), và **Mục vụ Giới trẻ** (Lm. Vũ Hậu).

Các Thừa tác viên Thánh Thể và Lời Chúa tham dự sẽ được Chứng chỉ của Giáo phận.

Hạn chót ghi danh là ngày 30 tháng 6 qua mã QR code.



**CÁC HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐOÀN SẮP TỚI**

- **Thứ Hai, 7 tháng 7 – thứ Hai, 4 tháng 8: Cha Phó đi vắng** – không có Châu Thánh Thể, Giải Tội, Xức Dầu, Rửa Tội vào các Chúa Nhật trong tháng 7.
- Chúa Nhật, 27 tháng 7: BM Legio Đức Mẹ Từ bi
- **Thứ Sáu, 15 tháng 8: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác lên Trời (Lễ Trọng Buộc) - 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt**
- Chúa Nhật, 17 tháng 8: Chúa Nhật XX Thường niên năm C - Picnic Cộng đoàn
- Chúa Nhật, 24 tháng 8: Chúa Nhật XXI Thường niên năm C - BM Hội Bà Mẹ Công giáo (Thánh Mô-ni-ca)
- Thứ Hai 26 tháng 8 – Thứ Sáu, 29 tháng 8: Tuần Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino
- **Chúa Nhật, 7 tháng 9: Chúa Nhật XXIII Thường niên năm C - Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ**
- **Chúa Nhật, 21 tháng 9, lúc 4 PM: Chúa Nhật XXV Thường niên năm C - BM và 35 năm Đoàn TNTT Tô-ma Thiện – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ**
- **Chúa Nhật, 5 tháng 10: Chúa Nhật XXVII Thường niên năm C - Tết Trung Thu - Kiệu Đức Mẹ Mân Côi**
- Thứ Ba, 7 tháng 10: Đức Mẹ Mân Côi – Bồn mạng Legio Đức Mẹ Mân Côi
- **Thứ Bảy, 1 tháng 11: Lễ các Thánh (Lễ Trọng Buộc)**
- Chúa Nhật, 2 tháng 11: Lễ Trọng các Đấng Linh hồn
- Chúa Nhật, 9 tháng 11: Chúa Nhật XXXII Thường Niên năm C – BM TTV Giáo lý (Thánh Charles Borromeo)
- **Chúa Nhật, 16 tháng 11, lúc 3 PM: Lễ Bồn mạng và Kỷ niệm 45 năm Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo VN – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ** ■